

REPUBLIQUE FEDERALE ISLAMIQUE DES COMORES

**MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE, DU PLAN,
DE L'INDUSTRIE ET DE L'ARTISANAT**

DIRECTION GÉNÉRALE DU PLAN

DIRECTION DE LA STATISTIQUE

ENQUETE BUDGET-CONSOMMATION ET NIVEAU DE VIE

QUESTIONNAIRE MÉNAGES

Strate: |__|

Île: |__|

No. de ZD: |__| |__|

No. de ménage dans la ZD: |__| |__| |__|

Nom de la localité: _____

No. de la localité dans l'échantillon: |__| |__|

Adresse: _____

Premier passage:

Nom de l'enquêteur: _____ Date d'interview: |__| |__| |__|

Nom du contrôleur: _____ Date de contrôle: |__| |__| |__|

Deuxième passage:

Nom de l'enquêteur: _____ Date d'interview: |__| |__| |__|

Nom du contrôleur: _____ Date de contrôle: |__| |__| |__|

Nom de l'agent de saisie: _____ Date de saisie : |__| |__| |__|

SECTION 1 - IDENTIFICATION ET CARACTERISTIQUES DES MEMBRES DU MENAGE

SOUS-SECTION 1A - IDENTIFICATION DES MEMBRES DU MENAGE

MEMBRES DU MENAGE UNIQUEMENT

[illegible]

[illegible]

SOUS-SECTION 1B - CARACTÉRISTIQUES DES MEMBRES DU MÉNAGE

[illegible]

[illegible]

SOUS-SECTION 1C - AFFAIRES EXTERIEURES: PERSONNES QUI AIDENT, PERSONNES AIDÉES ET PROPRIÉTAIRES

NOM et PRENOM du Chef de ménage: _____

NOM et PRENOM du Conjoint du Chef de ménage (si membre du ménage): _____

1			2	3	4	5
No. AE	NOM	PRENOM	Sexe	RELATION AVEC:		Résidence
			Mas Fém	1 2	Chef de ménage	Conjoint
PERSONNES QUI AIDENT OU FAIT DES DONS AUX MEMBRES DU MENAGE						
31						
32						
33						
34						
35						
36						
37						
38						
39						
PERSONNES QUI SONT AIDEES PAR LE MENAGE; AUXQUELLES LE MENAGE FAIT SOUVENT DES DONS OU CADEAUX						
41						
42						
43						
44						
45						
46						
47						
48						
49						
PROPRIÉTAIRE DU LOGEMENT ET/OU DES TERRES (NON MEMBRE DU MENAGE)						
51						
52						
53						

SECTION 2 - EDUCATION: FRÉQUENTATION, NIVEAU, DÉPENSES

[AGE 3 ANS ET PLUS]

SOUS-SECTION 2A - NIVEAU D'EDUCATION

SOUS-SECTION 2A - NIVEAU D'EDUCATION					NUMERO D'IDENTIFICATION														
	QUESTIONS		CODES	SAUTS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
AGE 3-11 ANS -> Q.15																			
1	[MEMBRES AGES DE 12 ANS ET PLUS] Est-ce que vous savez lire en... ou Est-ce que [NOM] sait lire en...	Arabe	Oui Non	1 2	Si ne sait lire ni l'arabe, ni le comorien ni le français														
2		Como - arabe																	
3		Como - latin																	
4		Français																	
5		Autre langue																	
6	TEST DE LECTURE UNIQUEMENT POUR CEUX QUI DISENT SAVOIR LIRE	Arabe	Sait lire Ne sait pas lire	1 2															
7		Como - arabe																	
8		Como - latin																	
9		Français																	
10	Est-ce que vous pourriez écrire une lettre en [OU] Est-ce que [NOM] pourrait écrire une lettre en ...	Arabe	Oui Non	1 2															
11		Como - arabe																	
12		Como - latin																	
13		Français																	
14	Est-ce que vous [ou NOM] savez faire des calculs par écrit ?		Oui Non	1 2															
15	Est-ce que vous êtes allé à l'école coranique ? ou Est-ce que [NOM] est allé à l'école coranique ?		Oui Non	1 2															
16	Est-ce que [NOM] a fréquenté une école coranique au cours des 12 derniers mois ?		Oui Non	1 2															
17	Est-ce que vous [ou NOM] fréquentez ou avez fréquenté l'école, y compris une école maternelle ou un centre de		Oui Non, jamais	1 2															

[illegible]

SECTION 2A - EDUCATION (SUITE)

NUMERO D'IDENTIFICATION

[illegible]

[POUR TOUS LES MEMBRES PRÉSENTS PENDANT LE MOIS PRÉCÉDENT]

CODE D'IDENTIFICATION

[illegible]

SECTION 03 - SANTE (SUITE)

			CODE D'IDENTIFICATION														
	QUESTIONS	CODES	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
9	Combien de temps avez-vous mis pour aller à cette consultation ? [TEMPS ALLER SEULEMENT]	Heures:															
10		Minutes:															
11	A quelle distance d'ici cette consultation a-t-elle eu lieu ?	Nombre de kilomètres:															
12	Combien de fois avez-vous consulté cette personne pour cette maladie [ou blessure] ?	[Nombre de fois]															
13	Combien avez-vous dû payer à cette personne pour toutes les consultations depuis le 6 juillet ?	[Montant (FC)]															
14	Avez-vous passé une nuit dans un hôpital ou autre établissement à cause de cette male ?	Oui 1 Non 2 ->Q.17															
15	Combien au total avez-vous dû payer ou payerez-vous pour cette hospitalisation ?	[Montant (FC)]															
16	En plus, avez-vous dû acheter des médicaments pour cette maladie [ou blessure] ?	Oui 1 Non 2 ->Q.19															
17	Combien a été dépensé au total en médicaments pour cette maladie [ou blessure] ?	[Montant (FC)]															
18	Qui a payé pour la plupart de ces dépenses ?	CODE A.E.															
QUESTIONS 19-20: CONSULTATIONS PRÉVENTIVES UNIQUEMENT (PAS POUR MALADIE OU BLESSURE) PENDANT LES 12 DERNIERS MOIS																	
19	Au cours des 12 derniers mois, avez-vous [[NOM] a-t-il/elle eu] des vaccinations, consultations PMI ou autres consultations préventives ?	Oui 1 Non 2															
20	Combien avez-vous payé ou payerez-vous pour toutes ces consultations ?	[Montant (FC)] -> MEMBRE SUIVANT															
21	[Y compris les dépenses déjà mentionnées], combien les membres de votre ménage ont-ils dépensé au total en traitements et médicaments au cours des trois derniers mois ?	[Montant total pour l'ensemble du ménage(FC)]															

SECTION 4 - EMPLOI, CHÔMAGE, REVENUS DES SALARIÉS ET APPRENTIS [TOUS LES MEMBRES DU MÉNAGE DE 12 ANS ET PLUS]

[TOUS LES MEMBRES DU MÉNAGE DE 12 ANS ET PLUS]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

SECTION 5 - LOGEMENT

NE	QUESTIONS	CODES et SAUTS		
1	Ce ménage a-t-il changé de logement au cours des 12 derniers mois ?	Oui 1 Non 2 -> Q.3		
2	Depuis combien de temps occupez vous ce logement ?	[Nombre de mois]		
SOUS-SECTION 5A - DESCRIPTION DU LOGEMENT			Logement principal	Logement annexe
3	Nombre d'habitations (constructions distinctes) utilisées pour le logement des membres du ménage:	[Nombre]		
4	Nombre de pièces occupées par le ménage	[Nombre]		
5	Type de logement:	Maison en dur, villa 1 Appartement 2 Logement traditionnel 3 Autre (préciser)____ 4 _____		
6	Nature des murs extérieurs	Dur 1 Tôle ondulée 2 Terre/briques de terre 3 Planches, bois 4 Pisé 5 Feuilles de cocotier 6 Autre (préciser)____ 7 _____		
7	Nature du toit (des toits):	Béton 1 Béton traditionnel 2 Tôle ondulée 3 Paille,feuilles 4 Autre (préciser)____ 5 _____		
8	Nature des sols	Ciment 1 Dalflex 2 Carreaux 3 Cailloux,petites pierres 4 Terre battue 5 Autre (préciser)____ 6 _____		
9	Quel type de toilette votre ménage utilise-t-il ?	W.C. avec chasse d'eau 1 Fosse septique 2 Latrine 3 Sans lieu d'aisance 4 Autre (préciser)____ 5 _____		

SOUS-SECTION 5B - BIENS D'ÉQUIPEMENT

Le ménage possède-t-il les biens d'équipement suivants (qui fonctionne) ?

CODE	DESCRIPTION	Oui Non	Mettre une croix X Ne rien écrire	CODE	DESCRIPTION	Oui Non	Mettre une croix X Ne rien écrire
TRANSPORT				APPAREILS ELECTRO MENAGERS			
01	Voiture			10	Réfrigérateur		
02	Moto			11	Congélateur		
03	Mobylette			12	Moulinex		
04	Bicyclette			13	Ventilateur		
COMMUNICATION/AUDIO				14	Machine à coudre		
05	Téléphone/Fax			15	Machine à laver		
06	Radio/Radio cassette			16	Cuisinière		
07	Téléviseur						
08	Magnétoscope						
09	Chaîne						

SOUS-SECTION 5C - DEPENSES DE LOGEMENT

NE	QUESTIONS	CODES		SAUTS	
1	A qui appartient le logement ?	Membre du ménage	CODE ID	-> Q.8	
		Le ménage	28	-> Q.8	
		Autre	CODE AE		_____
2	Payez-vous un loyer ?	Oui	1		
		Non	2	-> Q.6	_____
3	Quel a été en moyenne le montant du loyer au cours des 12 derniers mois ?	[Montant (Fc) par]			_____
4		[CODE U.T]			_____
5	Qui paye le loyer ?	[CODE AE/ID]			_____
6	[EN PLUS DU LOYER], votre ménage fournit-il [AUSSI] des biens ou des services en échange de ce logement ?	Oui	1		
		Non	2		_____
7	Au cours des 12 derniers mois, quelle a été environ la valeur de ces biens et services ?	[Montant (FC) par...]			_____
		[CODE U.T]			_____
8	Avez-vous eu d'autres dépenses pour ce logement au cours des 12 derniers mois ?	Oui	1		
		Non	2	->SECT.5D	_____
9	Quel a été, à peu près, le montant de ces dépenses?	[Montant (FC)]			_____

NE	QUESTIONS	CODES et SAUTS	A BOIRE	Autres utilisations*
1-2	En général, comment vous procurez-vous de l'eau ?	Eau courante à la maison (EEDC) 11 Eau courante à la maison (non EEDC) 12 Eau courante chez le voisin 13 Fontaine publique 21 Citerne privée couverte (béton) 31 Citerne privée couverte (tôle) 32 Citerne privée couverte (feuilles) 33 Citerne privée non couvertes 34 Citerne publique 41 Forage ou puits 51 Rivière ou source 61 Autre (préciser) ____ _____	____	____
3-4	Distance approximative à la source d'eau	[Distance (mètres)]	_____	_____
5	Au cours des 12 derniers mois, avez-vous dû utiliser une autre source d'eau à boire ?	Oui 1 Non 2 -> Q.7	_____	
6	Quelle source d'eau ?	CODE SOURCE D'EAU [Q.1]	_____	
7	[SI EAU COURANTE EEDC] Montant de la dernière facture EEDC (2 mois)	[Montant (FC)]	_____	
8	[EN PLUS DES PAIEMENTS EEDC] au cours des 12 derniers mois, avez-vous payé quelqu'un pour apporter de l'eau, par exemple une citerne, des jerrycans ?	Oui 1 Non 2 -> FIN	_____	
9	Combien vous a coûté le transport de l'eau ?	[Montant (FC)]	_____	

SOUS-SECTION 5E - ÉNERGIE

NE	QUESTIONS	CODES et SAUTS	Principal	Secondaire
1	Comment avez-vous éclairé cette habitation (ces logements) au cours des 12 derniers mois ? - éclairage principal - éclairage secondaire	Electricité (EEDC) 1 Electricité générateur collectif 2 Electricité générateur individuel 3 Petromax 4 Autres lampes à pétrole 5 Autre (préciser)____ _____	____	____
2	Quel combustible avez-vous utilisé d'habitude pour faire la cuisine ? - combustible principal - combustible secondaire	Electricité 1 Gaz 2 Pétrole 3 Charbon de bois 4 Bois 5 Autre(préciser)____ _____	____	____
3	[SI ELECTRICITE EEDC] Montant de la dernière facture EEDC (2 mois)	[Montant (FC)]	____	

SOUS-SECTION 5F - AUTRES DÉPENSES D'EAU ET D'ÉNERGIE

	1	2	3	4	5	6	7
DESCRIPTION	CO DE	Unité de me-sure	Consommé pendant combien de mois au cours des 12 derniers mois ?	Achats pendant les mois d'utilisation			
				Combien de fois le bien a-t-il été acheté ?		Par achat	
				Nombre de fois	CODE UNITE DE TEMPS	Quan- tité	Montant (FC)
Générateur électrique collectif	822						
Gaz	823	Bouteille					
Pétrole	824	Litre					
Charbon de bois	825	Corbeille					
Bois de feu	819	Tas					
Autres (bougies, huile...)	826						

SECTION 6 - AGRICULTURE

SOUS-SECTION 6A - ACCES A LA TERRE

	QUESTIONS	CODES et SAUTS	
1	Est ce que votre ménage travaille la terre ?	Oui 1 Non 2 ->Q.17	_ _
2	Quel est le nombre total de parcelles (lopins) que vous cultivez ?	Nombre	_ _
3	Avec quelle unité mesurez-vous la superficie des terres cultivées ?	Hectare 1 m2 2	_ _
4	Quelle est, à peu près, la superficie des terres que vous cultivez ?	Superficie	_ _
5	Parmi les terres (lopins) que vous cultivez, y en a-t-il qui appartiennent à des personnes qui ne sont pas membres du ménage ?	Oui 1 Non 2 ->Q.17	_ _
6	Quelle est, à peu près, la superficie des terres que vous cultivez, mais qui ne vous appartiennent pas ?	Superficie	_ _
7	A qui appartiennent ces terres ?	CODE AE	_ _
8	Payez vous un loyer pour utiliser ces terres ?	Oui 1 Non 2 -> Q.11	_ _
9	Combien avez-vous payé de loyer au cours des 12 derniers mois ?	Montant (FC) par:	_ _
10		CODE UNITÉ DE TEMPS	_ _
11	Donnez-vous des produits au propriétaire en échange de l'utilisation de ces terres ?	Oui 1 Non 2 ->Q.14	_ _
12	Quelle est la valeur des produits que vous avez donnés au cours des 12 derniers mois ?	Montant (FC) par	_ _
13		CODE UNITÉ DE TEMPS	_ _
14	Rendez-vous des services au propriétaire en échange de l'utilisation de ces terres ?	Oui 1 Non 2 ->Q.17	_ _
15	Quelle est la valeur des services que vous avez rendus au cours des 12 derniers mois ?	Montant (FC) par	_ _
16		CODE UNITÉ DE TEMPS	_ _
17	Possédez-vous ailleurs des terres qui sont cultivées par d'autres ?	Oui 1 Non 2 -> Q.21	_ _
18	Quelle est, à peu près, la superficie des terres que vous possédez, mais qui sont cultivées par d'autres ?	Superficie	_ _
19	Combien la location de ces terres vous rapporte-t-elle en moyenne ?	Montant (FC) par	_ _
20		CODE UNITÉ DE TEMPS	_ _

SOUS-SECTION 6A (Suite) - TERRES POSSÉDÉES PAR LE MÉNAGE

	QUESTIONS	CODES et SAUTS	TYPES DE TERRES			
			terres héritées (manyahuli/ mwaratha)	réserves villageoises (uswayezi)	terres achetées	autres (préciser):
21	Possédez-vous des terres ...	Oui 1 Non 2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
22	Combien de parcelles ?	Nombre	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
23	Quelle est, à peu près, la superficie de ces terres	Superficie	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
24	Quels titres de propriétés avez-vous pour ces terres ?	Titre délivré par une autorité de l'Etat 1 Titre délivré par un cadî 2 Pas de titre 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
25	Y a-t-il des gens qui contestent la propriété sur ces terres ?	Oui 1 Non 2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

SECTION 6 - AGRICULTURE

SOUS-SECTION 6B - CULTURES

[illegible]

SOUS-SECTION 6B - CULTURES (Suite)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Description des produits	C O D E	Pro- duit	V E N	A U T	D O N	T O	M E T	Nbre de mois de produc tion	PRODUCTION 12 DERNIERS MOIS			VENTES 12 DERNIERS MOIS			AUTO-CONSOMMATION				METAYAGE 12 DERNIERS MOIS		
		Oui Non:	X ne rien écrire						Quan- tité	CO QU	Valeur (FC)	Quan- tité	CO QU	Valeur (FC)	Nb de mois	Quan- tité	CO QU	Valeur (FC)	Quan- tité	CO QU	Valeur (FC)

3. LEGUMES

VEN = Vente, AUT = Autoconsommation, DON = Don, TRO = Troc, MET = Metayage, CO QU = Code quantité

[illegible]

SOUS-SECTION 6B - CULTURES (Suite)

[illegible]

SOUS-SECTION 6C - TRANSFORMATION DES PRODUITS AGRICOLES, DE L'ÉLEVAGE ET DE PÊCHE

1	2	3	4	5	6	7
PRODUITS	CODE	Avez-vous produit [NOM PRODUIT] au cours des 12 derniers mois ?	Pendant combien de mois au cours des 12 derniers mois ?	Combien en avez vous vendu au cours des 12 derniers mois ?		Combien cela vous a-t-il coûté au total pour la transformation ?
		Oui Non X ne rien écrire	Nombre de mois	Montant (FC) par...	UNITE DE TEMPS	Coût par Unité de Temps
Farine de maïs	215					
Farine autres grains	213					
Riz décortiqué	229					
Manioc séché	347					
Arachide décortiquée	203					
Arachide grillée	204					
Achard	202					
Huile de coco	333					
Beignets	209					
Préparation maïs	228					
Miel de canne	223					
Peaux séchées	226					
Poisson séché	315					
Feuille de cocotier	217					
Tabac en poudre	341					
Cordes	211					
Jus de fruit naturel	115					
Gateaux	219					

SOUS-SECTION 6D - ELEVAGE

	QUESTIONS	Boeuf/ Vache	Anes	Ché- vres	Mouton	La- pins	Vo- laille	Aut- res
1	Est-ce que vous élevez des [ANIMAUX] ? [METTRE UNE CROIX X]							
2	Combien en élevez vous ? [NBRE]							
3	Combien en avez-vous qui sont gardés par des personnes non membres du ménage?							
4	Si vous vendiez aujourd'hui tous les [ANIMAUX] que vous possédez, combien obtiendriez-vous ? [FC]	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
5	Combien d'[ANINAUX] avez vous vendu au cours des 12 derniers mois ?							
6	Combien cela vous a-t-il rapporté au cours de cette même période ? [FC]	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
7	Combien en avez-vous abattu au cours des 12 derniers mois ?							
8	Quel est la valeur des animaux abattus ? [MONTANT (FC)]	_____	_____	_____	-----	-----	-----	-----
9	Combien en avez donné au cours des 12 derniers mois ? [NOMBRE] et [VALEUR]	NOMBRE						
		VALEUR (FC)		-----	-----	-----	-----	-----
10	A qui ces dons ont été destinés ? [CODE AE]							
11	Avez vous vendu du lait au cours des 12 derniers mois Oui 1 Non 2 ->Q.17							
12	Combien cela vous a-t-il rapporté au cours de cette même période [FC] ?	-----						
13	par [CODE UNITE DE TEMPS]							
14	Combien avez-vous estimé la valeur en FC des [ANIMAUX] consommés par le ménage au cours des 12 derniers mois?	-----		-----	-----	-----	-----	-----
15	Avez vous vendu des oeufs au cours des 12 derniers mois ? Oui 1 Non 2							
16	Combien cela vous a-t-il rapporté [FC]	MONTANT FC					_____	
17		[CODE UNITE DE TEMPS]						
18	Combien estimez-vous la valeur des oeufs consommés par le ménage au cours des 12 derniers mois?						-----	

SOUS-SECTION 6E - PÊCHE

NE	QUESTIONS	CODES et SAUTS	
1	Est ce qu'il y a un membre de votre ménage qui fait de la pêche ?	Oui 1 Non 2 -> 9	<input type="text"/>
2	Avez-vous vendu du poisson au cours des 12 derniers mois ?	Oui 1 Non 2 -> Q.5	<input type="text"/>
3	Combien cela vous a-t-il rapporté en moyenne en fc par:	Montant	<input type="text"/>
4		CODE TEMPS	<input type="text"/>
5	Combien consacrez-vous en moyenne pour la consommation par [UNITE DE TEMPS] ?	Montant	<input type="text"/>
6		CODE TEMPS	<input type="text"/>
7	Combien dépensez-vous pour le fonctionnement de la pêche par [UNITE DE TEMPS] ?	Montant [FC]	<input type="text"/>
8	Possédez-vous actuellement de l'équipement de pêche ?	Oui 1 Non 2	<input type="text"/>
9	Combien coûterait cet équipement, si vous le vendiez aujourd'hui!	Montant (FC)	<input type="text"/>
10	Est-que [NOM] est propriétaire d'une vedette ou pirogue	Oui 1 Non 2	<input type="text"/>
11	Combien lui a -t- il rapporté en moyenne ?	Montant (FC)	<input type="text"/>

SECTION 7 - DEPENSES NON ALIMENTAIRES SOUS-SECTION 7A - ORIGINE ET ACHATS DE PRODUITS NON-ALIMENTAIRES

SECTION 7 - DEPENSES NON ALIMENTAIRES SOUS-SECTION 7A - ORIGINE ET ACHATS DE PRODUITS NON-ALIMENTAIRES

[illegible]

vêtement pour enfant	426	pièce												
autres vêtements	408	pièce												
lesso	416	pièce												
tissu pour homme	424	mètre												
tissu pour femme	423	mètre												
autres tissus	407	mètre												
TOTAL HABILLEMENT	425						Total achats:				Valeur totale dons:			

DESCRIPTION	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
	C O D E	UNITÉ DE MESURE	Avez-vous acquis ce bien au cours des 12 derniers mois ?	Le bien a-t-il été:			Achat des 12 derniers mois				Dons reçus				
				Acheté	Autofabriqué	Reçu	Fréquence d'achat du bien ?		Quantité moyenne par achat ?	Montant moyen par achat ?	Combien de fois avez vous reçu le bien au cours des 12 derniers mois ?	Quantité moyenne reçue par don	Valeur moyenne du bien reçu par don	Code AE du donateur principal	Valeur des dons reçus donnés à d'autres personnes non membres du ménage
				Oui Non			Mettre une croix X Ne rien écrire								

2. ARTICLES DE CHAUSSE

[illegible]

3. AMEUBLEMENT

[illegible]

tapis	614	pièce													
natte	608	pièce													
rideau	611	pièce													
moustiquaire	607	pièce													
articles de décoration	601	pièce													
autres articles d'ameublement	602	pièce													
Total articles ameublement	615														
DESCRIPTION	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
	C O D E	UNITÉ DE MESURE	Avez-vous acquis ce bien au cours des 12 derniers mois ?	Le bien a-t-il été:			Achat des 12 derniers mois			Dons reçus					
				Acheté	Autofabriqué	Reçu	Fréquence d'achat du bien ?	Quantité moyenne par achat ?	Montant moyen par achat ?	Combien de fois avez-vous reçu le bien au cours des 12 derniers mois ?	Quantité moyenne reçue par don	Valeur moyenne du bien reçu par don	Code AE du donateur principal	Valeur des dons reçus donnés à d'autres personnes non membres du ménage	
				Oui Non	Mettre une croix X Ne rien écrire										Nombre de fois
4. TEXTILES MENAGERS															
drap	429	pièce													
couverture	428	pièce													
nappe	430	pièce													
serviette	431	pièce													
autres	427														
TOTAL TEXTILES MÉNAGERS	432														

[illegible]

shampooing	816														
savon de toilette	814														
savon ordinaire	815														
poudre à laver	811														
accessoires pour rasage	808														
accessoires cosmétiques	807														
TOTAL SOINS & EFFETS PERSONNELS	818														

[illegible]

SOUS-SECTION 7B - DÉPENSES DE SERVICES

Quelle a été la dépense totale des membres du ménage au cours des 12 derniers mois pour :

DESCRIPTION	CODE	MONTANT	DESCRIPTION	CODE	MONTANT
RÉPARATIONS DE :			Soins de coiffure	10	
Maison	01		Travail à façon / confection	11	
Voiture	02		Autres services	12	
Moto, motocyclette, bicyclette	03				
Appareils électro-ménagers	04				
Radio, radio cassette	05				
Téléviseur, magnétoscope	06				
Meubles	07				
Chaussures	08				
Autres réparations	09				

SECTION 08 - CONSOMMATION ALIMENTAIRE

SECTION 08A - CONSOMMATION ALIMENTAIRE: ORIGINE ET DEPENSES MONETAIRES[illegible]

SECTION 08A - CONSOMMATION ALIMENTAIRE: ORIGINE ET DEPENSES MONETAIRES (SUITE)[illegible]

SECTION 08A - CONSOMMATION ALIMENTAIRE: ORIGINE ET DEPENSES MONETAIRES (SUITE)[illegible]

[illegible]

SOUS-SECTION 8B - PRODUITS ALIMENTAIRES REÇUS

[illegible]

--	--	--	--	--	--

SECTION 9 - ENTREPRISES FAMILIALES NON AGRICOLES

	QUESTIONS	CODES et SAUTS			
1	Y a-t-il un membre de votre ménage qui a, au cours des 12 derniers mois, exercé une activité non agricole dont nous n'avons pas parlé ?	Oui 1 Non 2 ->FIN			
2	Quelles sont les trois activités les plus importantes ?	CODE ACTIVITES	Activ.1	Activ.2	Activ.3
3	Est-ce une activité de Commerce, de Production ou de Service ?	Commerce 1---> Q.6-11 Production 2--->Q.12-16 Service 3--->Q.17-20			
4	Pendant combien de temps cette activité(entreprise) a-t-elle fonctionné au cours des 12 derniers mois?	Nombre de...			
5		CODES U.T			

ACTIVITES COMMERCIALES

6	Quand vous pratiquez ce commerce, combien vendez-vous en moyenne par [UNITÉ DE TEMPS] ? Quel est votre chiffre d'affaires par [UNITE DE TEMPS] ?	MONTANT (FC)			
7		CODE U.T			
8	Combien prélevez-vous de produits pour la consommation du ménage par [UNITÉ DE TEMPS] ?	MONTANT (FC)			
9		CODE U.T			
10	Combien vous coûtent en moyenne les produits que vous revendez par [UNITÉ DE TEMPS] ?	MONTANT (FC)			
11		CODE U.T			
12	En dehors d'achat de produits pour la revente, combien dépensez vous par [UNITE DE TEMPS] pour ce commerce (loyers, salaires, électricité, etc.) ?	MONTANT (FC)			
13		CODE U.T			
14	Combien ce commerce vous rapporte-t-il par [UNITE DE TEMPS] ?	MONTANT (FC)			
15		CODE U.T			

ACTIVITÉS DE PRODUCTION

16	Combien vendez-vous de produits en moyenne par [UNITE DE TEMPS] ? Quel est votre chiffre d'affaires par [UNITE DE TEMPS] ?	MONTANT(FC)			
17		CODE U.T			
18	Combien dépensez-vous en moyenne pour les produits dont vous avez besoin pour la production par [UNITE DE TEMPS] ?	Montant (FC)			
19		CODE U.T			
20	Combien dépensez vous pour les autres charges (dépenses) par [UNITE DE TEMPS] (loyers, salaires, électricité, petit équipement, etc..) ?	Montant (FC)			
21		CODE U.T			

22	Combien cette activité (entreprise) vous a-t-elle rapporté en moyenne par [UNITE DE TEMPS] ?	Montant (FC)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
23		CODE U.T	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

SECTION 9 - ENTREPRISES FAMILIALES NON AGRICOLES (Suite)

	QUESTIONS	CODES et SAUTS	Activ.1	Activ.2	Activ.3
ACTIVITES DE SERVICES					
24	Quand cette activité (entreprise) fonctionne, quel est votre chiffre d'affaires par [UNITE DE TEMPS] ?	MONTANT (FC)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
25		CODE U.T	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
26	Combien dépensez-vous pour faire fonctionner cette entreprise par [UNITE DE TEMPS] ?	MONTANT (FC)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
27		CODE U.T	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
28	Combien cette entreprise vous rapporte-t-elle en moyenne par [UNITE DE TEMPS] ?	MONTANT (FC)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
29		CODE U.T	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

SECTION 10 - AUTRES REVENUS, TRANSFERTS, EPARGNE

SOUS SECTION 10A - TRANSFERTS REÇUS ET TRANSFERTS DONNÉS

1. Avez-vous des parents ou amis qui résident hors des Comores et qui vous ont envoyé de l'argent au cours des 12 derniers mois ?
Oui = 1 Non, jamais = 2 ☐ 3
2. Au cours des 12 derniers mois, avez-vous reçu de l'argent de parents ou d'amis qui résident aux Comores ?
Oui = 1 Non, jamais = 2 ☐ 4
3. NON aux questions 1 et 2: Vous voulez dire qu'au cours des 12 derniers mois personne ne vous a envoyé ou donné de l'argent ? ☐ 5
A reçu argent, cadeau(x) 1 --> TRANSFERTS DE L'EXTERIEUR
Non, personne 2
4. Avez-vous des parents ou amis à qui vous avez envoyé de l'argent au cours des 12 derniers mois ? Par exemple, de l'argent envoyé aux enfants ou aux parents qui habitent ailleurs ? ☐ 6
Oui = 1
Non, jamais = 2
5. Vous voulez dire qu'au cours des 12 derniers mois vous n'avez envoyé de l'argent à personne ? ☐ 7
A donné argent 1 --> TRANSFERTS VERS L'EXTERIEUR
Aucun don d'argent 2 -> [Section suivante]

1	2	3	4	5	6
Montants reçus par le ménage			Montant donnés par le ménage		
	Code A.E. des personnes qui vous ont envoyé de l'argent*	Montant reçu au cours des 12 derniers mois		Code A.E. des personnes à qui vous avez envoyé de l'argent*	Montant reçu au cours des 12 derniers mois
		Montant (FC)			Montant (FC)
1			1		
2			2		
3			3		
4			4		
5			5		
6			6		
7			7		
8			8		
9			9		

* IL N'EST PAS NÉCESSAIRE D'OBTENIR LE NOM EXACT DES PERSONNES. POUR LES DONS FAITS PAR LES MEMBRES DU MÉNAGE, COMPLÉTER À LA FIN AVEC LES PERSONNES INCONNUES (MENDIANTS, ZAKAT...)

SOUS-SECTION 10B - ENDETTEMENT, EPARGNE

DETTES				EPARGNE				
1	Y a-t-il eu un(des) membre(s) du ménage qui a(ont) des dettes ?	Oui 1 Non 2 --> FIN	CODE _ _	15	Y a-t-il un (des)membre(s) du ménage qui consacre(nt) une partie de son(leurs) revenu(s) à l'épargne ?	Oui 1 Non 2	CODE _ _	
2	Qui est(sont)-il(s) ?	Mettre code ID des plus endettés	_ _	16	Qui est(sont)-il(s)	Mettre code ID des 3 principaux epargnants	_ _	
3			_ _	17			_ _	
4			_ _	18			_ _	
5	Depuis combien de temps?	Mettre nombre de mois _ _	_ _	19	Sous quelle forme ? Liquide (Thésaurisation) 1 Compte bancaire ou postal 2 Shikowa (Mtsango) 3 Nature 4 Autres (préciser) _____	Mettre code	_ _	
20				_ _				
21				_ _				
6	Envers qui a-t-il ses dettes Banque/Caisse de retraite 1 Particulier 2 Shikowa (Mtsango) 3 Autres (Préciser) _____	Mettre code	_ _	22	Quel est le montant épargné au cours des 12 derniers mois ?	Montant en Fc	_ _ _ _ _	
7								_ _
8								_ _
9	Pour quelle occasion les dettes ont eu lieu ? (indiquer les principales occasions) Consommation courante 1 Logement,Education,Bien d'équipement 2 Grand mariage,Pèlerinage 3 Cérémonies(circoncision,maoulid...),accouchement 4 Autre(Préciser) _____	Mettre code	_ _	23	A quoi est destinée cette épargne ? (indiquer les 3 principales finalités) Consommation courante 1 Logement,Education,Bien d'équipement 2 Grand mariage,Pèlerinage 3 Cérémonies(circoncision,maoulid...),accouchement 4 Autre(Préciser) _____	Mettre code	_ _	
10							_ _	
11							_ _	
12	Quel est le montant total des dettes du ménage?	Montant en FC	_ _ _ _					
13	A combien s'élèvent les remboursements?	Montant en FC par						

14		UNITE DE TEMPS					

SOUS SECTION 10C - REVENUS DIVERS

	1	CODE	2
	Au cours des 12 derniers mois, y a-t-il un membre de votre ménage qui ait reçu des revenus en argent ou en nature de:	Oui 1 Non 2	Valeur de tous les revenus reçus de ... par les membres du ménage en espèces ou en biens au cours des 12 derniers mois MONTANT [CFA]
1	La Sécurité Sociale (Caisse Nat. de Prévoyance Soc)		
2	Pension et caisses de retraite (fonctionnaires, F.C.D...)		
3	Autres assurance-chômage		
4	Autre assurance médicale ou assurance-vie		
5	Pensions d'invalidité		
6	Intérêts de Caisse d'Epargne, de compte d'épargne		
7	Remboursement de prêts accordés par votre ménage		
8	Intérêts de prêts accordés par votre ménage		
9	Revenu de chokowa		
10	Dividendes d'investissements		
11	Héritage		
12	Dot, dons reçu à l'occasion de mariage		
13	Revenu de la location de terrain, équipement ou bâtiment*		
14	Revenu de la vente de terrain*		
15	Vente de véhicule (voiture, camion, bicyclette, etc.) *		
16	Vente de bâtiment(s)		
17	Autres revenus ou subventions		

* Soit pour le ménage ou pour ses champs et entreprises